



Europos Vadovų Taryba

Briuselis, 2015 m. gruodžio 18 d.
(OR. en)

EUCO 28/15

CO EUR 13
CONCL 5

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Delegacijoms
Dalykas:	Europos Vadovų Tarybos susitikimas (2015 m. gruodžio 17 d. ir 18 d.) – Išvados

Delegacijoms pridedamos išvados, kurias Europos Vadovų Taryba priėmė pirmiau nurodytame susitikime.

I. MIGRACIJA

1. Per pastaruosius mėnesius Europos Vadovų Taryba parengė strategiją, kuria siekiama sustabdyti beprecedenčius migracijos srautus, su kuriais susiduria Europa. Vis dėlto įgyvendinimas yra nepakankamas ir turi būti paspartintas. Kad būtų išsaugotas Šengeno erdvės vientisumas, būtina atgauti išorės sienų kontrolę. Reikia skubiai ištaisyti trūkumus, visų pirma susijusius su migrantų antplūdžio valdymo centrais, perkėlimu Europos Sąjungoje ir grąžinimu. ES institucijos ir valstybės narės turi nedelsdamos:
 - a) šalinti trūkumus prie Šengeno išorės sienų, visų pirma užtikrindamos sistemingus saugumo patikrinimus atitinkamose duomenų bazėse, ir užkirsti kelią dokumentų klastojimui;
 - b) ištaisyti migrantų antplūdžio valdymo centrų veikimo trūkumus, be kita ko, sukuriant reikiamus priėmimo pajėgumus, kad jų tikslai būtų pasiekti, skubiai susitarti dėl tikslaus tvarkaraščio, kada pradės veikti papildomi migrantų antplūdžio valdymo centrai, užtikrinti, kad FRONTEX ir Europos prieglobsčio paramos biuras (EASO) turėtų reikiamų ekspertinių žinių ir įrangos;
 - c) užtikrinti sistemingą ir visapusišką tapatybės nustatymą, registraciją bei pirštų atspaudų ėmimą ir imtis priemonių, kuriomis būtų sprendžiamas registracijos atsisakymo klausimas ir stabdomi neteisėti antriniai srautai;
 - d) įgyvendinti perkėlimo Europos Sąjungoje sprendimus, taip pat apsvarstyti galimybę pagal esamus sprendimus padėti ir kitoms to paprašiusioms valstybėms narėms, kurios patiria didelį spaudimą;
 - e) imtis konkrečių priemonių siekiant užtikrinti faktinį asmenų, kuriems neleidžiama būti tam tikroje šalyje, grąžinimą bei readmisiją ir teikti paramą valstybėms narėms grąžinimo operacijų srityje;
 - f) sustiprinti priemones, kuriomis kovojama su neteisėtu žmonių gabenimu ir prekyba žmonėmis;

- g) užtikrinti įgyvendinimą ir tolesnius veiksmus, susijusius su:
- aukšto lygio konferencija rytinės Viduržemio jūros regiono dalies ir Vakarų Balkanų maršruto klausimu; šiame kontekste svarbu padėti ES nepriklausančioms valstybėms, per kurias eina Vakarų Balkanų maršrutas, atlikti registraciją pagal ES standartus;
 - Valetos aukščiausiojo lygio susitikimu, visų pirma grąžinimo ir readmisijos atžvilgiu, ir
 - 2015 m. lapkričio 29 d. ES ir Turkijos pareiškimu, taip pat ES ir Turkijos veiksmų planu; todėl Nuolatinų atstovų komiteto prašoma skubiai užbaigti darbą, susijusį su tuo, kaip mobilizuoti 3 mlrd. EUR Pabėgėlių Turkijoje rėmimo priemonei;
- h) toliau įgyvendinti sutartą Perkėlimo į ES programą;
- i) toliau atidžiai stebėti srautus migracijos maršrutais, kad būtų galima greitai reaguoti į pokyčius.
2. Taryba turėtų tęsti darbą, susijusį su kriziniu perkėlimo Europos Sąjungoje mechanizmu (atsižvelgiant į įgytą patirtį), ir skubiai nuspręsti dėl savo pozicijos dėl saugių kilmės šalių sąrašo. Tarybos prašoma skubiai išnagrinėti su Afganistanu susijusią padėtį. Taryba turėtų skubiai išnagrinėti gruodžio 15 d. Komisijos pasiūlymus dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos tarnybos, Šengeno sienų kodekso, savanoriškos humanitarinio priėmimo sistemos ir grąžinimui skirtų kelionės dokumentų. Pirmininkaujant Nyderlandams, Taryba turėtų priimti poziciją dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos tarnybos. Komisija skubiai pateiks Dublino sistemos peržiūrą; tuo tarpu turi būti įgyvendinamos galiojančios taisyklės. Taip pat ji netrukus pateiks peržiūrėtą pasiūlymą dėl pažangiai valdomų sienų.
3. Pirmininkaujanti valstybė narė, Komisija ir vyriausioji įgaliotinė iki vasario mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimo pateiks pranešimą apie pažangą.

II. KOVA SU TERORIZMU

4. 2015 m. lapkričio 13 d. Paryžiuje įvykdyti teroristiniai išpuoliai tik dar labiau sutvirtino mūsų pasiryžimą tęsti bekompromisę kovą su terorizmu ir visapusiškai pasinaudoti visomis turimomis priemonėmis, įskaitant glaudų bendradarbiavimą su pagrindiniais partneriais, pavyzdžiui, Jungtinėmis Valstijomis. Reikia skubiai įgyvendinti priemones, nurodytas 2015 m. vasario 12 d. valstybių ar vyriausybių vadovų pareiškime, įskaitant tas priemones, kurios konkretizuotos 2015 m. lapkričio 20 d. Tarybos išvadose. Europos Vadovų Taryba reguliariai peržiūrės padėtį.
5. Neseniai įvykdyti teroristiniai išpuoliai pirmiausia rodo, kad reikia skubiai sustiprinti keitimąsi atitinkama informacija, visų pirma:
 - a) užtikrinant sistemingą duomenų apie užsienio teroristus kovotojus įvedimą į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą;
 - b) užtikrinant sistemingą keitimąsi nuosprendžių registrų duomenimis apie asmenis, susijusius su terorizmu (ir sunkiais bei organizuotais nusikaltimais), ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) išplėtimą, kad ji būtų taikoma ir trečiųjų šalių piliečiams;
 - c) užtikrinant atitinkamų duomenų bazių sąveikumą saugumo patikrinimų reikmėms;
 - d) gerinant valstybių narių kovos su terorizmu institucijų keitimąsi informacija, remiant naujojo Europolo kovos su terorizmu centro darbą ir
 - e) didinant valstybių narių indėlį į Europolo duomenų bazes, taip pat numatant Europolui ir FRONTEX galimybę naudotis atitinkamomis duomenų bazėmis.
6. Abiejų teisėkūros institucijų susitarimas dėl pasiūlymo dėl Direktyvos dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais sudaro galimybes greitai ją priimti ir įgyvendinti, o tai bus ypač svarbus žingsnis kovojant su terorizmu. Europos Vadovų Taryba primena visų valstybių narių įsipareigojimą taikyti PNR direktyvą ES vidaus skrydžiams, taip pat ne oro vežėjams, pvz., kelionių agentūroms ir kelionių organizatoriams.

7. Valstybių ar vyriausybių vadovų vasario mėn. priimtas įsipareigojimas stiprinti saugumo tarnybų bendradarbiavimą turėtų būti toliau įgyvendinamas, visapusiškai gerbiant valstybių narių išimtinę atsakomybę už nacionalinį saugumą, visų pirma toliau struktūrinant jų keitimąsi informacija, kad suinteresuotos valstybės narės galėtų dalyvauti atliekant sustiprintą bendrą operatyvinę grėsmių analizę.
8. Be to, itin svarbu, kad valstybės narės vykdytų sistemingus ir koordinuotus patikrinimus prie išorės sienų, įskaitant asmenų, turinčių teisę laisvai judėti, patikrinimus.
9. Taryba skubiai išnagrinės Komisijos pasiūlymus dėl kovos su terorizmu ir dėl šaunamųjų ginklų, visų pirma dėl didelės galios pusiau automatinių ginklų. Valstybės narės turėtų visapusiškai įgyvendinti reglamentą dėl sprogstamųjų medžiagų pirmtakų.
10. Taryba ir Komisija skubiai imsis tolesnių veiksmų prieš teroristų finansavimą visose lapkričio 20 d. Tarybos posėdyje nurodytose srityse; kalbant visų pirma apie turto įšaldymą ir kitas ribojamąsias priemones, pirmenybė turėtų būti teikiama esamų priemonių, kuriomis siekiama visoje ES kovoti su veikla, susijusia su ISIL / „Da'esh“, stiprinimui ir, jei prireiktų, išplėtimui.
11. ES skubiai sustiprins kovos su terorizmu veiksmus su partneriais Šiaurės Afrikoje, Artimuosiuose Rytuose, Turkijoje ir Vakarų Balkanuose.
12. Siekiant padėti tirti nusikalstamas veikas bus tęsiamas darbas, susijęs su elektroninių įrodymų, ypač esančių užsienyje, gavimu. Tai apims tolesnį bendradarbiavimą su interneto pramonės atstovais.
13. Komisija, vyriausioji įgaliotinė ir ES kovos su terorizmu koordinatorius atidžiai stebės padėtį ir teiks Tarybai pranešimus.

III. EKONOMINĖ IR PINIGŲ SAJUNGA

14. Atsižvelgdama į 2014 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos prašymu parengtą penkių pirmininkų pranešimą dėl ekonominės ir pinigų sąjungos sukūrimo, Europos Vadovų Taryba patvirtina savo įsipareigojimą visapusiškai laikantis vidaus rinkos taisyklių ir atvirai bei skaidriai dirbti siekiant sukurti ekonominę ir pinigų sąjungą. Ji prašo Tarybos skubiai išnagrinėti Komisijos pasiūlymus, pateiktus atsižvelgiant į pranešimą. Visų pirma reikėtų sparčiai daryti pažangą šiose srityse:

- a) siekiant veiksmingesnio ekonomikos ir fiskalinio valdymo, kad būtų sustiprintas konkurencingumas, konvergencija ir tvarumas;
- b) siekiant stiprinti euro zonos išorės atstovavimą, kad būtų geriau atspindėta jos svarba pasaulio ekonomikoje;
- c) bankų sąjungos atžvilgiu, siekiant padidinti finansinį stabilumą euro zonoje.

Taryba ne vėliau kaip 2016 m. birželio mėn. pateiks pranešimą apie padarytą pažangą.

15. Turi būti toliau nagrinėjami pranešime pateiktų ilgesnio laikotarpio priemonių teisiniai, ekonominiai ir politiniai aspektai. Atsižvelgdama į papildomą darbą, kurį turi atlikti Komisija ir Taryba, Europos Vadovų Taryba ne vėliau kaip 2017 m. pabaigoje vėl apsvarstys šias priemones.

IV. VIDAUS RINKA

16. Vidaus rinka yra pagrindinis Europos ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo varomasis veiksnys ir investicijų bei Europos konkurencingumo didinimo pamatas. Siekiant pasinaudoti visomis jos teikiamomis galimybėmis, būtina, kad ją reglamentuojantys teisės aktai būtų skaidrūs, paprasti ir remtųsi efektyviausiomis priemonėmis, tokiomis kaip derinimas ir tarpusavio pripažinimas. Be to, jie turėtų būti veiksmingai ir visapusiškai taikomi ir jų vykdymas užtikrinamas praktikoje, kartu juos pritaikant naujiems uždaviniams ir kuo labiau sumažinant ekonominės veiklos vykdytojams tenkančią naštą. Atsižvelgdama į Komisijos iniciatyvas, kuriomis siekiama stiprinti ir plėtoti bendrąją rinką, Europos Vadovų Taryba:
- a) ragina įgyvendinti plataus užmojo veiksmų planą dėl bendrosios rinkos strategijos įgyvendinimo siekiant užtikrinti labiau išplėtotą ir teisingesnę prekių ir paslaugų bendrąją rinką visose pagrindinėse srityse;
 - b) atsižvelgiant tiek į vartotojų interesus, tiek į pramonės poreikius, ragina ES institucijas paspartinti bendrosios skaitmeninės rinkos strategijos įgyvendinimą; kaip didelį postūmį palankiai vertina pasiektą susitarimą dėl duomenų apsaugos dokumentų rinkinio;
 - c) atsižvelgiant į Kapitalo rinkų sąjungos veiksmų planą, ragina Parlamentą ir Tarybą skubiai pasiekti susitarimą dėl pirmųjų veiksmų, įskaitant pakeitimą vertybiniais popieriais.
17. Europos Vadovų Taryba pabrėžia teikianti didelę svarbą derybų dėl TPIP sėkmingam užbaigimui. Ji primygtinai ragina visas šalis dėti dvigubai daugiau pastangų siekiant kuo greičiau sudaryti plataus užmojo, visapusišką ir abipusiškai naudingą susitarimą, kad būtų išnaudotos visos galimybės, kurias teikia transatlantinė ekonomika.

V. PERSPEKTYVIA KLIMATO POLITIKA GRINDŽIAMA ENERGETIKOS SAJUNGA

18. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Paryžiuje pasiektus istorinius rezultatus: dalyviai iš viso pasaulio priėmė patį pirmąjį pasaulinį ir teisiškai privalomą susitarimą dėl klimato kaitos, kurio tikslas – užtikrinti, kad visuotinis atšilimas būtų gerokai mažesnis nei 2°C, ir dėti pastangas, kad jis būtų ne didesnis kaip 1,5°C. Ji ragina Komisiją ir Tarybą ne vėliau kaip 2016 m. kovo mėn. įvertinti COP 21 rezultatus, visų pirma atsižvelgiant į 2030 m. klimato ir energetikos politikos strategiją, ir parengti tolesnius veiksmus.

19. Europos Vadovų Taryba įvertino pažangą kuriant perspektyvia klimato politika grindžiamą energetikos sąjungą visų jos dimensijų atžvilgiu. Šiame kontekste ji ragina:
- a) skubiai pateikti atitinkamus pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų laikantis jos ankstesnių gairių;
 - b) visapusiškai įgyvendinti teisės aktus dėl atsinaujinančiosios energijos, energijos vartojimo efektyvumo ir kitų priemonių, pavyzdžiui, geresnių investavimo galimybių, kad būtų pasiektas 2020 m. tikslas;
 - c) parengti mokslinių tyrimų, inovacijų ir konkurencingumo integruotą strategiją;
 - d) sparčiai įgyvendinti bendro intereso projektus ir kuo geriau naudoti infrastruktūrą visapusiškai veikiančiai bei tarpusavyje sujungtai rinkai ir energetiniam saugumui užtikrinti. Visa nauja infrastruktūra turėtų visapusiškai atitikti trečiojo energetikos teisės aktų rinkinio bei kitų taikytinų ES teisės aktų reikalavimus ir energetikos sąjungos tikslus.

VI. JUNGTINĖ KARALYSTĖ

20. Europos Vadovų Taryboje įvyko politinis pasikeitimas nuomonėmis dėl JK planų, susijusių su referendumu (dėl tolesnės narystės arba išstojimo iš ES). Po šiandienos išsamių ir konstruktyvių debatų Europos Vadovų Tarybos nariai susitarė glaudžiai bendradarbiauti, kad 2016 m. vasario 18–19 d. Europos Vadovų Tarybos susitikime būtų rasti visiems tinkami sprendimai visose keturiose srityse.

VII. IŠORĖS SANTYKIAI

21. Europos Vadovų Taryba visapusiškai palaiko Tarptautinės paramos Sirijai grupės pastangas išspręsti konfliktą Sirijoje vykdant politinį procesą, kuriame vadovaujamasi 2012 m. Ženevos komunikatu, ir Tarptautinės koalicijos pastangas įveikti ISIL / „Da'esh“ keliamą regioninę ir pasaulinę grėsmę. Valdant dabartiniam režimui Sirijoje negali būti pasiekta ilgalaikė taika. ES yra įsipareigojusi toliau aktyviai dalyvauti Tarptautinės paramos Sirijai grupės ir Tarptautinės kovos su ISIL / „Da'esh“ koalicijos veikloje. Europos Vadovų Taryba laukia konferencijos dėl Sirijos, kurią 2016 m. vasario 4 d. kartu surengs Vokietija, Norvegija, Kuveitas, JK ir JT.

22. Europos Vadovų Taryba pažymi, kad buvo viršytas tikslas suteikti Jungtinių Tautų vyriausiajam pabėgėlių reikalų komisarui, Pasaulio maisto programai ir kitoms agentūroms papildomą 1 mlrd. EUR siekiant reaguoti į skubius pabėgėlių poreikius regione, ir kad ji toliau dėmesingai atsižvelgs į regiono šalių poreikius.
 23. ES palankiai vertina tai, kad Schirate pasirašytas Libijos politinis susitarimas, kuris yra labai svarbus žingsnis, ir yra pasirengusi remti nacionalinės vienybės vyriausybę, kai tik ji bus suformuota. Ji ragina visus kitus dar nedalyvaujančius subjektus prisijungti prie proceso.
-